

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

November 23, 2025

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe
Luke 23:35-43

Not long ago, I was called to a hospital to anoint a woman in her early 80s. She was dying, and visibly in pain. But what struck me most wasn't her suffering — it was the atmosphere in the room. She had eight children and 30 foster kids, and many of them were gathered around her. You'd expect sorrow, fear, maybe even despair. But the room was filled with something else entirely — a quiet strength, a kind of sweetness. It was as if she was suffering not just with them, but for them. And they, in love, were suffering for her. The pain was real. But so was the peace. I didn't want to run. I felt as if I was in a little paradise, beeping machines and all.

I think of that moment when I hear today's Gospel. Jesus, hanging on the cross, doesn't look like a king. But one of the crucified, dying men beside him sees through the suffering and says, "Jesus, remember me when you come into your kingdom" (Luke 23:42). That word — *remember* — literally means to make someone a member again. He's asking to be joined to Christ, to become part of his Body. And Jesus says, "Today you will be with me in paradise."

He doesn't say, "I'll take your suffering away." He says, "You will be with me."

That's the strange power of Christ the King. He doesn't rule by avoiding suffering. He reigns by entering into it, and transforming it with love.

125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i bylibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

KATOLICKA KAMPANIA NA RZECZ ROZWOJU CZŁOWIEKA

Dziękujemy wszystkim bardzo serdecznie za ofiary i wsparcie Kampanii na Rzecz Rozwoju Człowieka! Jako parafia zebraliśmy \$1,341, aby pomóc tym, którzy żyją w ubóstwie. Jeśli nie złożyłeś donacji to nie jest jeszcze za późno, aby to uczynić. Odwiedź stronę internetową i wybierz "How to give" pod zakładką „Resources” #iGiveCatholicTogether, można również złożyć donacje szukając na stronie – <https://usccb.igivecatholictogether.org/>.

CATHOLIC CAMPAIGN FOR HUMAN DEVELOPMENT

Thank you for your generous support last week for the collection for the Catholic Campaign for Human development! As a parish, we raised \$1,341 to support those on the margins who live in the United States. If you missed the collection, it's not too late to give! Visit www.usccb.org/nationalcollections and click "How to Give" under "Resources" #iGiveCatholicTogether also accepts funds for the collection.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Irene Underwood in memory of +Helen Mazur.

Mr. & Mrs. Donald Dube in memory of +Thomas Underwood.

BÓG ZAPLAĆ.

Fr. Adam

NOVEMBER 23, 2025

SUNDAY, NOVEMBER 23, 2025
OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall*

THURSDAY, NOVEMBER, 27, 2025
THANKSGIVING DAY– RECTORY CLOSED



FRIDAY, NOVEMBER 28, 2025
DAY AFTER THANKSGIVING –RECTORY CLOSED

SATURDAY, NOVEMBER 29, 2025
3:00—3:45 p.m.— Confession
4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 30, 2025
FIRST SUNDAY OF ADVENT

FINANCE COUNCIL

Will hold its meeting on Tuesday, November 25, 2025 at 5 pm at the rectory.

ADVENT RETREAT AT SS. CYRIL AND METHODIUS CHURCH

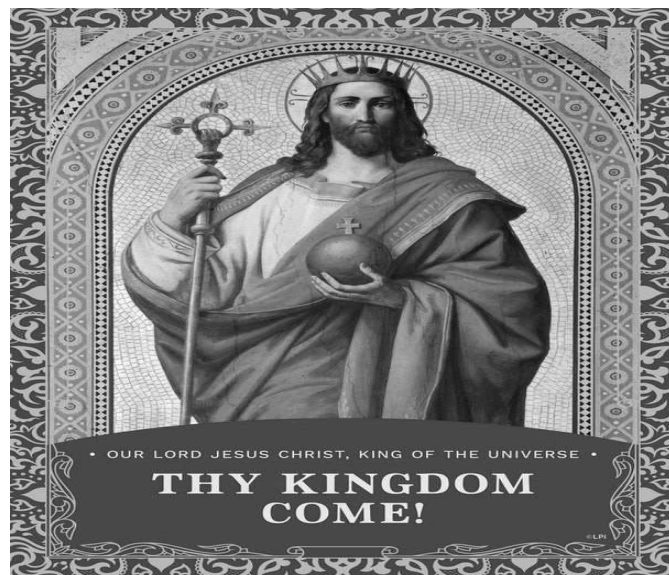
All parishioners are invited to the December 3-6, 2025, advent retreat, which will be led in POLISH by Professor Fr. Tadeusz Guz from the Catholic University of Lublin, Poland.

Fr. Tadeusz will be reflecting upon the ‘Gietrzwałd Revelations of 1877’, which refers to the apparitions of the Blessed Virgin Mary in the village of Gietrzwałd, Poland. These are the only apparitions in Poland officially recognized by the Catholic Church.

Please check the last page of the bulletin (in Polish) for the times for the Masses and the Retreat teachings and reflections.

23 LISTOPADA 2025

NIEDZIELA – 23 LISTOPADA 2025
JEZUS CHRYSTUS KRÓL WSZECHŚWIATA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła



CZWARTEK-27 LISTOPADA 2025
ŚW. DZIEKCZYNIENIA– KANCELARIA PARAFIALNA NIECZYNNA

PIATEK-28 LISTOPADA 2025
KANCELARIA PARAFIALNA NIECZYNNA

SOBOTA– 29 LISTOPADA 2025
3:00—3:45 p.m.– Spowiedz
4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 30 LISTOPADA 2025
PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU

RADA FINANSOWA

Zebrańie Rady Finansowej odbędzie się we wtorek 25 listopada 2025 o godz. 5 po południu na plebanii.

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

NOVEMBER 23, 2025

Saturday, November 22 Sobota 22 Listopada

St. Cecylia, Virgin and Martyr/

S. Cecyli, dziewicy i męczennicy

**8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Bruks i Kacprzak–
rodzina**

4:00 p.m.+ Maria Palach– family from Chicago

SUNDAY MASS. Nov. 23 Niedziela 23 Listopada

8:30 a.m.+ Adrian Kluk– rodzina

10:00 a.m.+Thomas Nowik– wife

**11:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Bialkowski i Szkoda
– rodzina**

Monday, November 24 Poniedziałek 24 Listopada

St. Andrew Dung-Lac Priest and Companions

S. Andrzeja Dung– Lac i Towarzyszy

7:30 a.m.– for souls in Purgatory– parishioner

Tuesday, November 25 Wtorek 25 Listopada

St. Catherine of Alexandria, Virgin and Martyr

S. Katarzyny z Aleksandrii, dziewicy i męczennicy

7:30 a.m.+ Eva & +Stanley Pelczar– rodzina

Wednesday, November 26 Środa 26 Listopada

**7:30 a.m.+ Antoni Ptak and dec'd members of Ptak &
Biernat families– family**

Thursday, November 27 Czwartek 27 Listopada

Thanksgiving Day/Swięto Dziękczynienia

**7:30 a.m.+ Mariusz Matysiak i za zmarłych z rodziny -
ciocia z rodziną**

Friday, November 28 Piątek 28 Listopada

**7:30 a.m.+ Krystyna & +Bronisław Półtorak–
siostra Wanda Popławska**

Saturday, November 29 Sobota 29 Listopada

8:00 a.m.+ Maria Palach–

Teresa i Andrzej Budz z dziećmi

4:00 p.m.+ Kinga & Jan Owczarek– Korzep family

NEXT SUNDAY MASS Nov. 30 Niedziela 30 Listop.

8:30 a.m.+ Zofia Korzeniecka– córka z rodziną

10:00 a.m.+ Maryanne Gangloff- family

**11:30 a.m.+ Helena, +Piotr, +Tadeusz Gładyszewski–
rodzina**

23 LISTOPADA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

November 16, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,197.00

Second collection.... \$ 1,341.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– NO COLLECTION

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Jerzy Jędrzychowski

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

DEAR PARISHIONERS!!

During this season of giving thanks, I want to express my gratitude to all of you. Your tremendous support to our Church and to me is most appreciated and I thank you for your hard work, prayers, and for many sacrifices throughout the year. This is also a time of reflection as the end of the year approaches, some of you may wish to help our Church grow and prosper by making your contributions through the weekly/ monthly collections. I will always be thankful for your generosity and support you have shown to our Parish. May God Bless you and your family during this holiday season and throughout the year. Wishing you all a Bless Thanksgiving!!!

Fr. ADAM –PASTOR

DRODZY PARAFIANIE!!

Z okazji Święta Dziękczynienia chciałbym wszystkim Wam kochani parafianie złożyć serdeczne życzenia; wielu łask Bożych oraz błogosławieństwa Bożego dla Was i Waszych rodzin. Pragnę Wam również podziękować za wszystko co robicie dla naszej wspólnoty parafialnej. Dziękuję serdecznie za wszystkie modlitwy, za waszą obecność na Mszach Świętych, za zaangażowanie w organizacjach parafialnych oraz za szczere i hojne ofiary. Dzięki Waszej ofiarności i pomocy, możemy wspólnie troszczyć się o nasz piękny Kościół parafialny oraz zanosić wspólne modlitwy do Boga. Bóg zapłać i niech Bóg Wam błogosławi !!

Ks. ADAM– PROBOSZCZ

REKOLEKcje ADWENTOWE -
Parafia Sw. Cyryla i Methodego
w Hartford, CT

Objawienia w
Gietrzwałdzie rok 1877

PROGRAM:
SRODA- 3-GO GRUDNIA

9:00 a.m. – MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA
 5:30-6:30 p.m. – ADORACJA I SPOWIEDŹ
 6:30p.m. – MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

CZWARTEK-4-GO GRUDNIA

9:00 a.m. – MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA
 5:30-6:30 p.m. – ADORACJA I SPOWIEDŹ
 6:30p.m. – MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

PIĄTEK- 5 -GO GRUDNIA

9:00 a.m. – MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA
 6:30-6:30 p.m. – ADORACJA I SPOWIEDŹ
 6:30p.m. – MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

SOBOTA-6-GO GRUDNIA

9:00 A.M. -MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

W DNIACH 3-6 GRUDNIA, 2025
PROWADZI: Ks. Prof. Tadeusz Guz - Katolicki
Uniwersytet Lubelski

SS. Cyril & Methodius Church
63 Popieluszko Court
Hartford, CT 06106



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Calendar

QR Code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!